

RTF-Z

Регулятор температуры пола

Инструкция по эксплуатации и монтажу



1. Инструкция по эксплуатации для специалиста и пользователя


Во избежание воспламенения, возможного удара электрическим током и травм, необходимо использовать электроприборы с предельной осторожностью. Несоблюдение указанных в инструкции рекомендаций по эксплуатации приборов может привести к пожару, повреждениям и травмам.

Перед применением регулятора внимательно прочтите данную инструкцию и содержащиеся в ней указания по эксплуатации.

⚠ Бережно сохраняйте данную инструкцию, при смене владельца помещения передайте ее следующему владельцу.

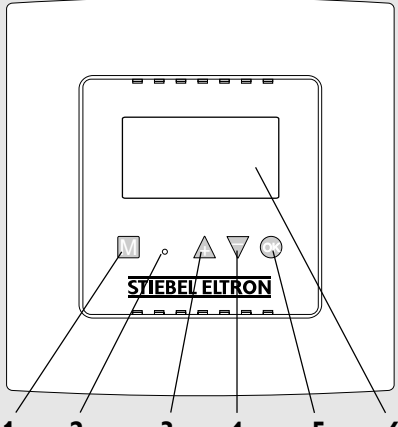
Описание прибора

RTF-Z – регулятор с цифровым недельным таймером предназначен для регулировки температуры пола с устанавливаемым температурным режимом. Возможно выбрать любой из 4 режимов работы.

После подключения к электросети, до тех пор, пока не установлено текущее время, регулятора автоматически включается в режим «комфортная температура», и подогревает пол до заданной температуры, установленной заводом-изготовителем (нагрев можно определить по индикации символа «»). После установки текущего времени регулятор

автоматически переключается в режим «почасовая программа» (время переключения см. на диаграмме).

С помощью самообучающейся функции RTF-Z в почасовой программе временем запуска вводится непосредственно момент времени, с которого должна быть достигнута режим «комфортная температура». Начало времени нагрева, таким образом, находится до настроенного времени запуска. Самообучающаяся (интеллектуальная) функция активирована на заводе, но в режиме юстировки ее можно деактивировать.



8966.02

- 1 M - выбор режима работы или функции путем многократного нажатия
- 2 Reset – восстановление заводской настройки. Нажать на утопленную клавишу тупым не проводящим ток предметом
- 3 увеличение настраиваемого значения
- 4 уменьшение настраиваемого значения
- 5 подтверждение настраиваемого значения
- 6 дисплей

Индикация на дисплее

Время запуска/время завершения в подпрограмме

S1 1-е время включения	E1 1-е время выключения
S2 2-е время включения	E2 2-е время выключения
S3 3-е время включения	E3 3-е время выключения


Режимы работы

- * Защита от замерзания
- ☾ Пониженная температура
- * Комфортная температура
- 🕒 Программа настройки часов

Дни недели

1-5 понедельник – пятница
6+7 суббота + воскресенье

Функции (см. символы)

-  Нагрев
- 🕒 Текущее время
- 🔄 Выбор программ



Индикация значений

Заданное значение температуры поверхности пола (условное обозначение; например, 2.5 = примерно 25°C) или время

Подпрограммы

P1 программа 1
P2 программа 2
P3 программа 3

Сегменты таймера

-  Комфортная температура
-  Пониженная температура

Заводские настройки


Режимы работы

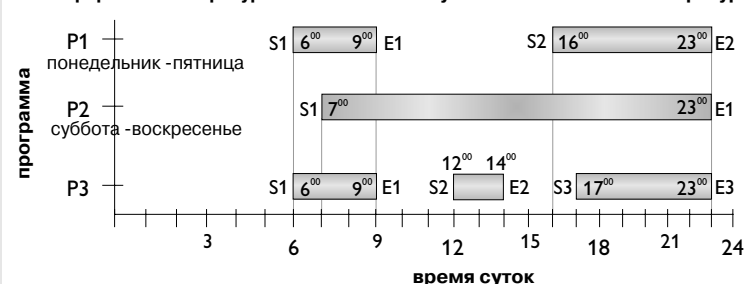
	Условное обозначение	°C
Защита от замерзания	1.0	около 10
Пониженная температура	1.8	около 18
Комфортная температура	2.5	около 25

Пределы настройки температуры

Макс. температура поверхности пола	4.0	около 40
Мин. температура поверхности пола	1.0	около 10

Время переключения в подпрограммах (см.рис.)


* Комфортная температур в  ином случае ☾ Пониженная температура




Включение/выключение прибора

Для выключения регулятора нажмите и держите нажатой в течение 3 секунд клавишу **M**, регулятор отключается в любом режиме работы. На дисплее постоянно отображается «OFF».

Для повторного включения регулятора необходимо нажать клавишу **M**. Регулятор вернется в последний активный режим работы.

 При выключенном регуляторе **не работает** режим защиты от замерзания!

Указания по технике безопасности

 Запрещена эксплуатация приборов:
– в помещениях, являющихся взрывоопасными в связи с

находящимися там химикатами, газами и другими испаряющимися веществами;
– в непосредственной близости с трубопроводами и контейнерами, содержащими горючие и взрывоопасные вещества.

Запрещается ввод прибора в эксплуатацию при падении прибора, обнаружении дефекта или сбоя в работе.

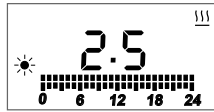
1.1 Первоначальный ввод в эксплуатацию

После подключения к электрической сети появляется следующая индикация:

примерно в течение 5 сек...



... затем попеременно



ИЛИ

датчик неисправен или не подключен

F8r

датчик короткого замыкания

F5CH

1.2 Настройка времени и дня недели

Удерживать нажатой клавишу **M** до тех пор, пока не появится символ функции ☰.

часы 	клавиши + или - OK	минуты 	клавиши + или - OK	день недели 1 	клавиши + или - OK
----------	--------------------------	------------	--------------------------	----------------------	--------------------------

1.3 Режимы работы

Для вызова нужной функции удерживать нажатой клавишу **M** до тех пор, пока на дисплее не появится соответствующий символ.

1.3.1 Защита от замерзания ❄

Неизменяемое заданное значение (индикация 1.0) активизируется при температуре поверхности пола 10 С. Вся индикация, кроме символа защиты от замерзания, исчезает с дисплея примерно через 20 сек.



использования. В этом режиме регулятор поддерживает температуру пола на настроенном значении путем постоянного подогрева.



⇒ Для изменения заданного значения нажать клавишу + или -. Нажать клавишу «OK» для подтверждения выбора, иначе в течение 20 сек. будет восстановлено предыдущее значение.

1.3.2 Пониженная температура ☾

По отношению к комфортной температуре здесь должно быть настроено меньшее значение, например, на ночное время.



⇒ Для изменения заданного значения нажать клавишу + или -. Нажать клавишу «OK» для подтверждения выбора, иначе в течение 20 сек. будет восстановлено предыдущее значение.

1.3.3 Комфортная температура ☀

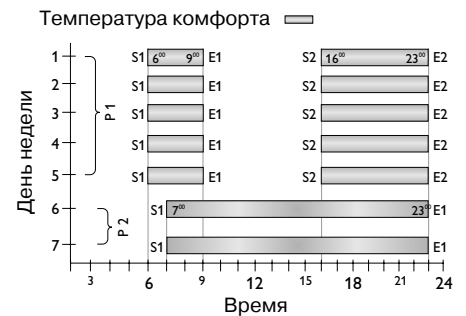
Здесь настраивается предпочитаемая температура пола на основной период

1.3.4 Программа настройки часов ⌚

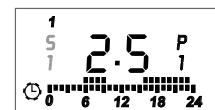
Через встроенную программу таймера каждый день недели присвоен программе настройки времени для автоматического переключения между программой комфорта и температурой охлаждения.

Для этого в распоряжении имеется 3 программы настройки времени с заданным количеством переключений в течение суток, время переключения в которых можно настроить индивидуально:
Программа 1 (P1): 2 переключения
Программа 2 (P2): 1 переключение
Программа 3 (P3): 3 переключения

На заводе настроено следующее время переключения в течение недели (переключение между температурой комфорта и охлаждения):

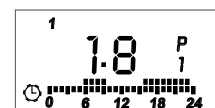


После выбора программы настройки часов регулятор автоматически переключается на программу, настроенную на текущий день недели.



Функция «Party»

Кратковременное изменение заданной температуры внутри программы настройки часов до следующего времени переключения.



⇒ Нажать клавишу **+** или **−** для кратковременного изменения температуры;




⇒ Нажать клавишу «OK» для подтверждения выбора. Программа таймера будет выполняться с измененной температурой до следующего времени переключения.

1.4 Изменение программы настройки часов

Время переключения программы настройки часов можно изменить в соответствии с пожеланиями заказчика.

Присвоение суточной программы

Каждому дню недели должна быть присвоена программа, не существует дней без присвоения им программ. Чтобы удалить день из программы, этот день должен быть присвоен другой программе.

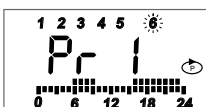
⇒ Удерживать нажатой клавишу **M** до тех пор, пока на дисплее не появится символ , **Pr 1** (программа 1) и дни, которые присвоены программе;



⇒ С помощью клавиши **+** произвести переключение между программами (Pr2, Pr3, Pr1...);



⇒ Нажать клавишу **−**, чтобы замигали дни, не присваиваемые выбранной программой;



⇒ Нажать клавишу «OK», чтобы выбранный день добавить в выбранную программу, или с помощью клавиши **−** перейти к следующему еще не присвоенному программе дню;
 ⇒ Повторять описанные шаги до тех пор, пока все дни не будут присвоены программам желаемым образом;
 ⇒ В завершении нажать клавишу **M** - индикация переключится на программу защиты от замерзания.

Время переключения программ

⇒ Удерживать нажатой клавишу **M** до тех пор, пока на дисплее не появится символ №;



⇒ Нажать клавишу «OK», чтобы перейти в режим программирования, с помощью клавиш **+** или **−** выбрать программу переключения, которую нужно изменить;

⇒ Нажать клавишу «OK», чтобы перейти к первому времени запуска (S1) выбранной программы;



⇒ Нажать клавиши **+** или **−** для настройки времени запуска (шаги по 15 мин.);

⇒ Нажать клавишу «OK», чтобы перейти к первому времени завершения (E1) выбранной программы;



⇒ Нажать клавиши **+** или **−** для настройки времени завершения (шаги по 15 мин.);

⇒ Нажать клавишу «OK», чтобы перейти ко второму времени завершения (S2) выбранной программы;

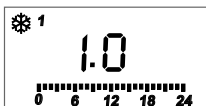
⇒ Повторять описанные шаги до тех пор, пока все время запуска и завершения не будет присвоено желаемым образом;

⇒ Нажать клавишу **M** для завершения программы настройки и для возвращения к программе настройки времени.

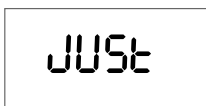
1.5 Настройка (может настраиваться только в режиме защиты от замерзания)

Индивидуальные настройки режимных параметров, которые сохраняются и при отключении эл. сети.

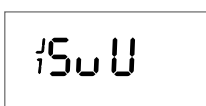
⇒ Выбрать режим защиты от замерзания ;



⇒ Одновременно держать нажатыми в течение 3 сек. клавиши **M** и «OK», пока не появится индикация «Just»;



Настройка индикации

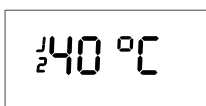


⇒ Нажать клавиши **+** или **−**, чтобы выбрать вид индикации
 S = заданное значение
 U = время

SuU = заданное значение и время попеременно каждые 5 сек.;

⇒ Нажать клавишу «OK» для подтверждения выбора и перехода к следующей настройке юстировки.

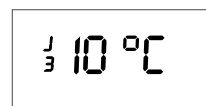
Максимальная температура поверхности пола




⇒ Нажать клавиши **+** или **−**, чтобы настроить максимально настраиваемую температуру поверхности пола;

⇒ Нажать клавишу «OK» для подтверждения выбора и перехода к следующей настройке юстировки.

Минимальная температура поверхности пола



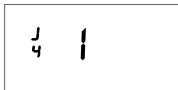
⇒ Нажать клавиши **+** или **−**, чтобы настроить минимально настраиваемую температуру поверхности пола (разница между макс. и мин. температурой поверхности пола должна составлять мин. 5°C, если оно будет меньше, то максимальное значение будет автоматически подстраиваться);

 Минимальная температура поверхности пола не влияет на режим «Защита от замерзания».

⇒ Нажать клавишу «OK» для подтверждения выбора и перехода к следующей настройке юстировки.

Интеллектуальная функция

Если активирована интеллектуальная функция, то регулятор RTF-Z автоматически включает поддержание постоянной температуры пола таким образом, что режим «комфортная температура» достигается к установленному времени запуска.



- ⇒ Нажать клавишу + или -, чтобы активировать (индикация «1») или деактивировать (индикация «0») интеллектуальную функцию. Если интеллектуальная функция деактивирована, то настроенное время запуска в программе настройки времени является началом времени нагрева.
- ⇒ Нажать клавишу «OK» для возврата к настройке индикации или нажать клавишу M для выхода из режима остировки.



2. Инструкция по монтажу для специалиста

Руководствуясь данной инструкцией по эксплуатации, электромонтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание регулятора может производить только специалист. Вынимать прибор и его комплектующие из упаковки следует только на месте установки, проверив при этом, все ли детали вынуты из упаковки.

2.1 Предписания и определения



Запрещена эксплуатация приборов:

- в помещениях, являющихся взрывоопасными в связи с находящимися там химикатами, газами и другими испаряющимися веществами;
- в непосредственной близости с трубопроводами и контейнерами, содержащими горючие и взрывоопасные вещества.
- Все работы по электрическому подключению и установке следует проводить согласно определениям Союза немецких электротехников (DIN VDE 0100 T520 A3), правилам электроснабжающего предприятия, а также национальным и региональным правилам.
- Обратите внимание на технические данные с обратной стороны прибора.

Указанное напряжение должно совпадать с напряжением в сети.

- При установке регулятора в помещениях с ванной или душем особое внимание следует обратить на степень защиты, которая должна соответствовать маркировке на приборе.
- Регулятор следует установить так, чтобы человек, находящийся в ванной комнате не находился в контакте с выключателем и регулирующим устройством прибора.
- При разрыве или коротком замыкании провода температурного датчика нагрев отключается.

2.2 Монтаж температурного датчика

Перед нанесением верхнего слоя полового покрытия необходимо уложить полую трубку для температурного датчика в основу таким образом, чтобы поверхность основы осталась плоской; см. инструкцию по эксплуатации и монтажу для нагревательных матов.

С помощью гибкого провода стандартный провод температурного датчика можно удлинить до 50 м.



В повреждении регулятора провод температурного датчика может оказаться под сетевым напряжением.

2.3 Монтаж регулятора температуры

Регулятор температуры необходимо устанавливать в стандартной UP-коробке для выключателя диаметром 55 мм. Для установки регулятора температуры необходимо выполнить следующие действия:

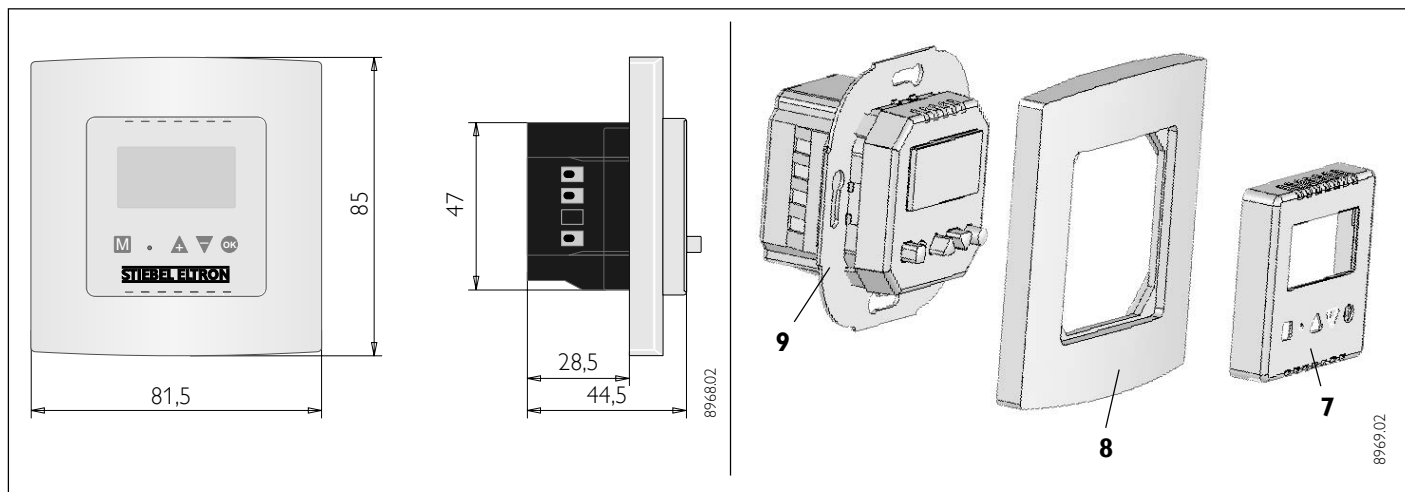
- полностью снять съемную рамку (7, 8);
- произвести электрическое подключение согласно схеме, указанной ниже или на обратной стороне крышки регулятора;
- регулятор температуры (9) поместить в коробку для установки выключателя и зафиксировать винтовым соединением;
- установить крышку корпуса (7) и при необходимости рамку выключателя (8) на место.

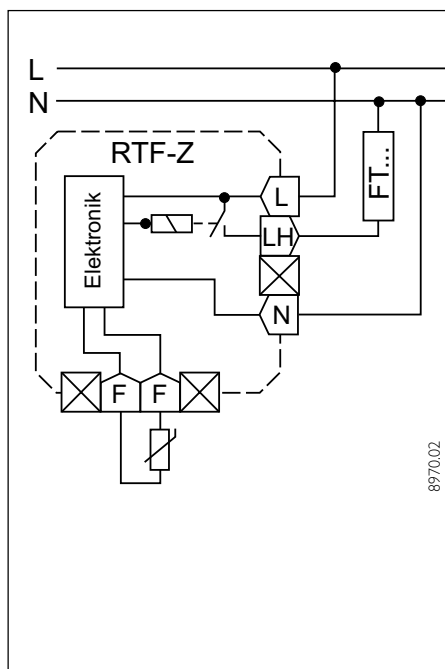


Необходимо учитывать требования инструкции по эксплуатации для нагревательных матов, к которым должен быть подключен регулятор температуры.

2.4 Передача пользователю

Объясните пользователю принцип работы нагревательного мата и регулятора температуры. Обратите его особое внимание на указания по мерам безопасности.





Тип	RTF-Z
Коммутационная мощность	~ 16(2) A 230 V
Высота x ширина x глубина	85 x 81,5 x 44,5 mm
Диапазон настройки	около 10 °C . . . 40 °C
Перепад температуры	1 K
Вид защиты	IP 30 (после монтажа)
Длина провода температурного датчика (DIN 44574)	4 m
Класс защиты	II, согласно данной инструкции
Запас хода	4 дня, После 1 часа работы
Сертификаты	см. заводскую табличку с указанием номинальных данных

Параметры датчика					
Температура	R [kOhm]	U [V]	Температура	R [kOhm]	U [V]
10 °C	3,66	2,49	40 °C	1,15	1,63
20 °C	2,43	2,22	50 °C	0,82	1,35
30 °C	1,65	1,92			



3. Окружающая среда и вторсырьё

Утилизация отходов от транспортной упаковки и неработающих, устаревших приборов

Утилизация отходов от транспортной упаковки и неработающих, устаревших приборов должна происходить квалифицированно, согласно действующим инструкциям и предписаниям.



4. Гарантия

Условия и порядок гарантийного обслуживания определяются отдельно для каждой страны. За информацией обратитесь, пожалуйста, в представительство Stiebel Eltron в Вашей стране.



Монтаж прибора, первый ввод в эксплуатацию и обслуживание могут проводиться только компетентным специалистом, в соответствии с данной инструкцией.

Не принимаются претензии по неисправностям, возникшим в следствие неправильной установки.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße | D-37603 Holzminden
Tel. 0 55 31 702 0 | Fax 0 55 31 702 480
Email info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 0180 3 700705 | Fax 0180 3 702015 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 0180 3 702020 | Fax 0180 3 702025 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 0180 3 702030 | Fax 0180 3 702035 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Vertriebszentren

Tel. 0180 3 702010 | Fax 0180 3 702004

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | A-4600 Wels
Tel. 072 42-47367-0 | Fax 072 42-47367-42
Email info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON Sprl/Pvba
P/A Avenue du Port 104, 5 Etage
B-1000 Bruxelles
Tel. 02-4232222 | Fax 02-4232212
Email info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republik

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | CZ-15500 Praha 5-Stodůlky
Tel. 2-511 16111 | Fax 2-355 12122
Email info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

PETTINAROLI A/S
Madal Allé 21 | DK-5500 Middelfart
Tel. 63 41 66 66 | Fax 63 41 66 60
Email info@pettinaroli.dk
www.pettinaroli.dk

France

STIEBEL ELTRON S.A.S.
7-9, rue des Selliers
B.P. 85107 | F-57073 Metz-Cédex 3
Tel. 03 87 74 38 88 | Fax 03 87 74 68 26
Email info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Great Britain

Stiebel Eltron UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road
Bromborough
Wirral CH62 3QP
Email: info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Pacsirtamező u. 41 | H-1036 Budapest
Tel. 012 50-6055 | Fax 013 68-8097
Email info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

Nihon Stiebel Co. Ltd.
Ebara building 3F | 2-9-3 Hamamatsu-cho
Minato-ku | Tokyo 105-0013
Tel. 3 34364662 | Fax 3 34594365
fujiki@nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | Postbus 2020
NL-5202 CA 's-Hertogenbosch
Tel. 073-6 23 00 00 | Fax 073-6 23 11 41
Email stiebel@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON sp.z. o.o
ul. Instalatorów 9 | PL-02-237 Warszawa
Tel. 022-8 46 48 20 | Fax 022-8 46 67 03
Email stiebel@stiebel-eltron.com.pl
www.stiebel-eltron.com.pl

Russia

STIEBEL ELTRON RUSSIA
Urzhumskaya street, 4. | 129343 Moscow
Tel. (495) 775 3889 | Fax (495) 775-3887
Email info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Sweden

STIEBEL ELTRON AB
Friggagatan 5 | SE-641 37 Katrineholm
Tel. 0150-48 7900 | Fax 0150-48 7901
Email info@stiebel-eltron.se
www.stiebel-eltron.se

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Netzibodenstr. 23c | CH-4133 Pratteln
Tel. 061-8 16 93 33 | Fax 061-8 16 93 44
Email info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2, Tambol Klong-Jik
Ampur Bangpa-In | Ayutthaya 13160
Tel. 035-22 00 88 | Fax 035-22 11 88
Email stiebel@loxinfo.co.th
www.stiebel-eltronasia.com

United States of America

STIEBEL ELTRON Inc.
17 West Street | West Hatfield MA 01088
Tel. 413-247-3380 | Fax 413-247-3369
Email info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com